

93003Q



930032



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

Scholarship – Hiranga 2008 Te Reo Māori

9.30 am Saturday 15 November 2008

Time allowed: Three hours

Total marks: 48

PUKA PĀTAI – QUESTION BOOKLET

Kei roto i te Puka Pātai nei, he pātai me ngā wāhi wātea mō āu kupu whakariterite e pā ana ki te mahi whakarongo me te mahi pānui hoki. Mahia āu kupu whakariterite kia oti ai te wāhanga tuhituhi me te wāhanga kōrero o te whakamātautau.

Tangohia te Puka Rauemi 93003R i waenganui i tēnei puka.

Tuhia tāu tuhinga (mō te Tūmahi Tuarua) kei roto i te Puka Whakautu 93003A.

I te tīmatanga nei, e rima mēneti hei āta tirotiro i te takotoranga mai o tēnei mahi whakamātautau.

Tirohia mehemea kei te puka nei ngā whārangi 2–16 e raupapa tika ana.

KA TAEA TĒNEI PUKA TE PUPURI HEI TE MUTUNGA O TE WHAKAMĀTAUTAU.

This booklet contains questions and spaces in which you should make your notes on the listening and reading material. You will use your notes to complete the writing and speaking parts of the examination.

Pull out Resource Booklet 93003R from the centre of this booklet.

Use Answer Booklet 93003A for your writing task (Task Two).

You will be given 5 minutes to read and prepare before you hear the listening passage.

Check that this booklet has pages 2–16 in the correct order.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION

© New Zealand Qualifications Authority, 2008

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced by any means without the prior permission of the New Zealand Qualifications Authority.

Tirohia mehemea kei a koe ngā rauemi e whai ake nei:

- Ko te Puka Pātai 93003Q. Kei roto i tēnei puka he pātai me ngā wāhi wātea mō āu kupu whakariterite katoa e pā ana ki tāu mahi tuhituhi, ki tāu mahi kōrero hoki. Māu te Puka Pātai hei te mutunga o te whakamātautau.
- Ko te Puka Whakautu 93003A hei whakautu i te Tūmahi Tuatahi. Me whakahoki e koe te Puka Whakautu ki te kaiwhakahaere hei te mutunga o te whakamātautau.
- Ko te Puka Rauemi 93003R. Kei roto i taua puka ngā pānuitanga mō te Tūmahi Tuatoru. Pānuihia ēnei pānuitanga kia taea e koe te whakaoti i tāu mahi kōrero (Tūmahi Tuawhā). Māu te Puka Rauemi hei te mutunga o te whakamātautau.

NGĀ TOHUTOHU:

Kei a koe ngā meneti e 5 i mua i te tīmatanga o te WĀHANGA TUATAHI ki te pānui i tēnei puka, me te waia haere ki ngā whakaritenga o ia tūmahi.

Me whakahoki ngā pātai KATOA (te tuhituhi me te kōrero) ki **Te Reo Māori**.

E RUA ngā wāhanga, e rua ngā tūmahi mō ia wāhanga hoki. Me whakaoti e koe ngā tūmahi KATOA. Whakamahia ō mōhiotanga o mua ki te whakamārama i ō take mēnā ka hiahiatia.

Titiro ki raro nei ki te whakatakotoranga a ngā tūmahi me ngā wā e tūtohutia ana:

WĀHANGA TUATAHI: WHAKARONGO – TUHITUHI

TŪMAHI TUATAHI: WHAKARONGO
Te mahi whakarongo me te tuhi kupu whakariterite – 40 meneti.

TŪMAHI TUARUA: TUHITUHI
Te tuhi tuinga roa e pā ana ki te kōrero kua rongona – 50 meneti.
Whakamahia te Puka Whakautu 93003A.

WĀHANGA TUARUA: PĀNUI – KŌRERO

TŪMAHI TUATORU: PĀNUI
Te pānui i ngā pānuitanga i te Puka Rauemi 93003R – 45 meneti.

TŪMAHI TUAWHĀ: KŌRERO
Te whakareri mō te whakaputa kōrero – 35 meneti.
Te whakaputa kōrero mō te 5 meneti, e whakahoki ana i ngā pātai e pā ana ki ngā pānuitanga kua pānuihia.

WHAKATAKOTO ĀU KŌRERO (TŪMAHI TUAWHĀ):

A te wā tika, ka haere takitahi koe ki te rūma hopu reo kia rikoatatia ai tāu kōrero. Kia 10–15 ngā meneti te roa mō ia ākonga.

Me tuhi tōu wā whakaputa reo ki konei, ā, ki runga i te whārangi 12 hoki: _____

Pātaingia te kaiwhakahaere, mēnā kei te rangirua koe.

To complete this examination you should have the following resources:

- Question Booklet 93003Q, in which the questions and spaces are provided for all your notes for the writing and speaking tasks. You may keep the Question Booklet at the end of the examination.
- Answer Booklet 93003A for your writing task. You must hand the Answer Booklet in at the end of the examination.
- Resource Booklet 93003R, which contains the reading material for Task Three. You will base your speaking task (Task Four) on these passages. You may keep the Resource Booklet at the end of the examination.

INSTRUCTIONS:

You have 5 minutes before the beginning of SECTION ONE to read through this booklet and familiarise yourself with the requirements of each task.

ALL answers (written and spoken) MUST be in **Te Reo Māori**.

There are TWO sections, each with two tasks. ALL tasks are compulsory. Use prior knowledge to illustrate points where necessary.

The tasks and recommended times are shown below:

SECTION ONE: LISTENING – WRITING

TASK ONE: LISTENING
Listening and taking notes – 40 minutes.

TASK TWO: WRITING
Writing task in response to listening passage – 50 minutes.
Use Answer Booklet 93003A.

SECTION TWO: READING – SPEAKING

TASK THREE: READING
Reading – 45 minutes.
Use Resource Booklet 93003R.

TASK FOUR: SPEAKING
Preparation for spoken task – 35 minutes.
Speaking for approximately 5 minutes in response to questions.

RECORDING YOUR SPOKEN RESPONSE (TASK FOUR):

At the scheduled time, under the direction of the Supervisor, you will go individually to the recording room to record your spoken response. This will take 10–15 minutes per student.

You may write your scheduled recording time here and on page 13: _____

Ask the Supervisor if you are unsure.

WĀHANGA TUATAHI: WHAKARONGO – TUHITUHI (24 māka)

TŪMAHI TUATAHI: WHAKARONGO

Kua pau tata ki te 40 meneti, tae atu ki ngā wā whakarongo me ngā wā ngū i tēnei tūmahi.

TE HEKENGĀ A TE MĀORI KI TĀWĀHI

For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here.

Ka rongō koe i ētahi kōrero mai i tētahi kōpae kua rikoatia i mua e pā ana ki te hanga me ngā whakahaere o te pāpori Māori. I a koe e whakarongo ana, whakamahia ngā pouaka tuhituhi kei whārangi 6, 7, me 8 ki te tuhituhi kupu whakarite. Ka noho aua kupu whakarite hei tūāpapa mō te tūmahi tuhituhi ka oti i a koe ina mutu tō whakarongo ki te kōrero e pānui-ā-wahatia ana. **Kāore ō kupu whakarite e aromatawaia.**

E toru ō rongonga o ngā kōrero e pānuitia ana. I te tuatahi ka rangona e koe hei wāhanga e rima. E rua ō rongonga i ia wāhanga, me ngā wā ngū i waenga i ia pānuitanga. Mutu mai ēnei, kotahi anō tō rongonga i ngā wāhanga katoa. Ka mutu te kōpae, māu tō tūmahi tuhituhia e tīmata.

Ka rongō koe i tēnei tauira, kua whakaurua kia whakamātautia ai te keakea, i te tīmatanga o te kōpae.

“Sample of spoken text – Hiranga Te Reo Māori – Rua mano mā waru – Tūmahi Tuatahi – Whakarongo.”

SECTION ONE: LISTENING – WRITING (24 marks)

TASK ONE: LISTENING

This task will take approximately 40 minutes including listening time and pauses.

MĀORI MIGRATION BEYOND NEW ZEALAND’S SHORES

For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here.

You will hear extracts from a pre-recorded CD on Māori Migration Beyond New Zealand’s Shores. As you listen, use the writing boxes on pages 6, 7, and 8 to take notes. These notes will form the basis of the writing task that you will complete in response to the listening passage. **Your notes will not be assessed.**

You will hear the extracts three times. The first time you will hear them in five sections. You will hear each section twice, with pauses between each reading. Finally, you will hear all sections once again. When the CD has finished, you will begin your writing task.

You will hear the following sample, which is included for volume testing, at the beginning of the listening track:

“Sample of spoken text – Hiranga Te Reo Māori – Rua mano mā waru – Tūmahi Tuatahi – Whakarongo.”

Hei whakariterite – Wāhanga Tuatahi:
For notes – Section One:

Kāore e aromatawaia / Not assessed

Hei whakariterite – Wāhanga Tuarua:
For notes – Section Two:

Kāore e aromatawaia / Not assessed

Hei whakariterite – Wāhanga Tuatoru:
For notes – Section Three:

Kāore e aromatawaia / Not assessed

Hei whakariterite – Wāhanga Tuawhā:
For notes – Section Four:

Kāore e aromatawaia / Not assessed

Hei whakariterite – Wāhanga Tuarima:
For notes – Section Five:

Kāore e aromatawaia / Not assessed

This page has been deliberately left blank.

TŪMAHI TUARUA: TUHITUHI

Ko te tikanga, kia pau i a koe e 50 meneti tō tūmahi tuhituhi te tuhi. Tuhia tō whakutu ki roto i te Puka Whakautu 93003A. Whakamahia ngā kupu whakarite nāu i mahi i te Tūmahi Tuatahi ki te whakaoti i TĒTAHI o ngā tūmahi tuhituhi e whai ake ana.

TE HEKENGĀ A TE MĀORI KI TĀWĀHI

For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here.

KO TĒNEI:

1. Kua whakahoutia katoatia e te hangarau te ao me te āhua noho o te tangata i nāiane i taua ao. Matapakia kua pēhea tā ngā whānau Māori whakamahi i te hangarau ki te ruru mai i a rātou anō, ahakoa te tawhiti e mawehe ana i a rātou i ngā whanaunga kei tāwāhi e noho ana. Tiakina kia aro atu tō matapaki ki te kōrero i whakarongo ai koe i te Tūmahi Tuatahi.

KO TĒNEI RĀNEI:

2. Tuhia he tuhinga roa, he tuhinga tohe e tātari ana, e aromatawai ana hoki i TĒTAHI o ēnei whakahua e pā ana ki ngā kōrero o runga i te kōpae. Nā ngā Māori e noho ana i nāiane ki Ahitereiria te katoa o ēnei whakahua.

For copyright reasons, these resources cannot be reproduced here.

Mātāpuna (kua takatūria): Kua tangohia ēnei kōrero i ētahi rangahau i whakahaeretia mō tētahi pūrongo, ko *Māori in Australia – Ngā Māori i te ao moemoeā* te ingoa. Nā Paul Hamer i tuhi mō Te Puni Kōkiri, 2007.

KO TĒNEI RĀNEI:

3. Tuhia he tuhinga roa e whakataurite ana i tāu e mōhio ai mai i ngā **ĀHUATANGA WHAIARO O TŌ WHĀNAU** e pā ana ki te kōrero i whakarongo ai koe i te Tūmahi Tuatahi.

TASK TWO: WRITING

You are advised to spend 50 minutes on your writing task. Write your answer in Answer Booklet 93003A. Use the notes you made during Task One to complete ONE of the following writing tasks.

MĀORI MIGRATION BEYOND NEW ZEALAND'S SHORES

For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here.

EITHER:

1. Technology has revolutionised the world and the way in which people now operate in it.

Discuss how Māori families have embraced technology to bring them closer together, despite the obvious physical distance separating them from relatives overseas. Make sure you relate your discussion to the listening passage in Task One.

OR:

2. Write an expository essay analysing and evaluating ONE of the following quotes in relation to the material presented on the CD. All quotes were made by expatriate Māori New Zealanders now living in Australia.

For copyright reasons, these resources cannot be reproduced here.

Source (adapted): Paul Hamer, *Māori in Australia – Ngā Māori i te ao moemoeā* (Te Puni Kōkiri/Ministry for Māori Development, 2007).

OR:

3. Write an essay comparing and contrasting what you know from **PERSONAL FAMILY CIRCUMSTANCES** in relation to the listening passage in Task One.

WĀHANGA TUARUA: PĀNUI – KŌRERO (24 māka)

NGĀ TOHUTOHU:

- Kia 45 meneti pea tō pānui i ngā tuhinga kei te Puka Rauemi 93003R, ā, kia 35 meneti tō whakamahere me tō whakarite i tō whakaputanga kōrero.
- Ka whakaaetia koe ki te tuhituhi i āu kupu whakariterite ki ngā wāhi wātea i runga i ngā whārangi 14–16 hei āwhina i a koe i te wā whakaputa kōrero.
- Ka mahia te hopukanga kōrero i tētahi atu rūma. Ka mauria atu koe ki reira e tētahi Kaiwhakahaere.
- Ka rikoatatia tāu kōrero. Ka whakahaeretia te pūrere hopu reo e te Kaiwhakahaere.
- E 10 meneti noa iho te roa mō te wā rīkoata, no reira kaua e whai wā roa hei okioki i a koe e whakaputa ana i tō kōrero. Me kōrero koe mō te 5 meneti pea.
- **Kia tutuki pai i tēnei wāhanga, me āta whakawhanake ōu whakaaro katoa mō ia pātai. Me āta whakamārama, me āta whakawhānui hoki ōu whakaaro matua i tāu kōrero.**
- Ā muri i te hopukanga kōrero, ka ārahina koe ki te rūma whakamātautau matua kia whakaoti ai i te whakamātautau i te wā e toe ana.

Tō wā rīkoata: _____ (Pātaingia te Kaiwhakahaere mēnā ka tākare.)

TŪMAHI TUATORU: PĀNUI

Tangohia te Puka Rauemi 93003R mai i waenganui o tēnei whakamātautau. Āta pānuitia te kōrero e pā ana ki te noho tāone.

TŪMAHI TUAWHĀ: KŌRERO

Kōwhiria, tātarihia, ka tautohetohe ai i TĒTAHI o ngā kaupapa e whai ake nei.

Whakaaturia mai tō tautohetohe me te mea nei e kōrero taupatupatu ana koe ki te tautoko, ki te whakahē rānei i te kaupapa kua kōwhiria.

Me āta whakamārama katoa i ō whakaaro, me ngā pūtake mō te tautoko, whakahē rānei i te kaupapa, me te whakamahi tauira mai i te tuhinga me tō mōhiotanga o mua hei whakaatu i ō take.

Kia tata ki te 5 meneti katoa te roa o tō kōrero.

KO TĒNEI:

1. Mō te nuinga o Ngāi Māori ehara tēnei i te āta haere i te noho taiwhenua ki te noho tāone, engari he hekenga mārika kē hei rapu haere i ērā mea i whakahuatia rā ngā “Mea Nui e Toru,” arā, “te mahi, te moni me te rekareka.”

KO TĒNEI RĀNEI:

2. I āta tutuki te whakawhenumitanga o Ngāi Māori ki roto i te pāpori auraki o te Pākehā i te kaupapa here a te Kāwanatanga whakarite kia noho marara te Māori puta noa i ngā tāone.

KO TĒNEI RĀNEI:

3. Ko te ngaro haere o te tikanga tūturu o ngā iwi, o ngā hapū rānei i whakaahuatia ai i te pukapuka *Once Were Warriors* nā Alan Duff (me te kiriata i whakaputaina i 1994). Tātarihia tēnei kaupapa o ēnei rā ki ngā kōrero e whakaaturia ana i te te puka rauemi.

KO TĒNEI RĀNEI:

4. Whakarāpopototia ngā PAINGA o te noho tāone ki ngā Māori o ēnei rā mai i ngā kōrero e whakaaturia ana i te puka rauemi.

SECTION TWO: READING – SPEAKING (24 marks)

INSTRUCTIONS:

- You should spend approximately 45 minutes reading the text in Resource Booklet 93003R, and 35 minutes planning and preparing your spoken response.
- You may write notes in the spaces provided on pages 14–16, in preparation for recording your spoken responses.
- The speaking task will take place in another room. You will be escorted there by a Supervisor.
- Your spoken response will be recorded. The Supervisor will operate the tape recorder.
- Once the tape has started you have a limit of 10 minutes recording time, so try not to have long pauses. You should speak for approximately 5 minutes.
- **To do well in this section you must be prepared to *fully* develop your ideas to each question asked. This means elaborating or expanding on the key points you want to make as you present your spoken response.**
- After your spoken response has been recorded, you will be escorted back to the main examination room and may continue working for any remaining time.

Your recording time: _____ (Ask the Supervisor if unsure.)

TASK THREE: READING

Remove Resource Booklet 93003R from the centre of this examination booklet. Read the text on urbanisation carefully.

TASK FOUR: SPEAKING

Select, analyse and argue ONE of the topics below.

Present your argument as if you were delivering a debate to either support or refute the topic chosen.

You should fully explain your ideas, and the reasons why you are arguing either for or against the topic, using examples from the text and prior knowledge to illustrate points.

You should speak for approximately 5 minutes.

EITHER:

1. For most Māori it was not a drift from rural to city life, but a deliberate migration in search of what has been described as the 'Big Three'—work, money, and pleasure.

OR:

2. The Government's 'pepper potting' policy of the 1940s and 1950s, successfully assimilated Māori into mainstream Pākehā society.

OR:

3. Social dislocation was the theme depicted in Alan Duff's book *Once Were Warriors*, and the subsequent movie released in 1994. Analyse social dislocation in relation to the material presented in the written passage.

OR:

4. Summarise the BENEFITS of urbanisation for Māori today in relation to the material presented in the written passage.

Hei whakariterite / Notes for spoken response
Kāore e aromatawaia / Not assessed

[illegible]

Hei whakariterite / Notes for spoken response
Kāore e aromatawaia / Not assessed

[illegible]

[illegible]